



Artikel: 23458.1/23459.1

Informationsbrochure für persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016, Anhang II, Abschnitt 1.4. (Verweis im Amtsblatt der Europäischen Union)

WARNUNG: Bitte lesen Sie diese Informationsbrochure vor der Verwendung der PSA sorgfältig durch. Sie sind verpflichtet, diese Informationsbrochure JEGLICHER persönlichen Schutzausrüstung beizufügen, wenn Sie diese weitergeben oder dem Empfänger übergeben. Zu diesem Zweck kann dieses Blatt uneingeschränkt vervielfältigt werden.

Dieses Kleidungsstück entspricht den europäischen Normen:
EN ISO 13688:2013 + A1, EN ISO 20471:2013+A1:2016 und EN 343:2019, veröffentlicht vom Europäischen Komitee für Normung CEN, harmonisiert durch Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Union, erhältlich bei DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Name und Adresse der benannten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat:

SGS Fimko Ltd, Takomoti 8, FI-00380 Helsinki, Finnland
EU-Identifikationsnummer: 0598

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter:
www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Materialzusammensetzung:
100 % Polyester-Oxford, PU-coated

Internationale Pflegesymbole:



Anwendung und Erklärung der Piktogramme:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Risiko, bei Tageslicht und Dunkelheit im Straßenverkehr als passiver Teilnehmer bis zu den durch die Schutzklassifizierung vorgeschriebenen Geschwindigkeiten nicht gesehen zu werden
X = Mindestfläche des sichtbaren Materials: Hintergrundmaterial und reflektierendes Material (Klasse 3 ist die höchste Klasse). Die richtige Schutzklasse finden Sie auf dem Etikett Ihres Artikels.



EN 343:2019: Einfluss von Niederschlag (z. B. Regen, Schneeflocken), Nebel und Bodenfeuchtigkeit
Y = Wasserbeständigkeitsklasse, Klassifizierung der Wasserbeständigkeit
Y = Wasserbeständigkeitsklasse, Klassifizierung der Wasserbeständigkeit (Klassen 1–4, höchste Klasse 4)
Y = Wasserdampfbeständigkeitsklasse, Klassifizierung der Wasserdampfbeständigkeit
R = Regensturmgeprüftes fertiges Kleidungsstück, optional. Wenn nicht angegeben: X
Warnung: Begrenzte Tragedauer gemäß folgender Tabelle:

Die Kleidung hat eine Wasserdampfbeständigkeit der Klasse 1.

Temperatur	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Zeit in Minuten	60	75	100	240	ohne Einschränkung

Diese Tabelle gilt für mäßige körperliche Anstrengung M = 150 W/m², Standardmann, bei 50% relativer Luftfeuchtigkeit und einer Windgeschwindigkeit v_a = 0,5 m/s.

Nutzungsbeschränkungen:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Die schützende Warnwirkung ist nicht gegeben, wenn die Kleidung offen getragen wird. Das Tragen anderer Kleidungsstücke oder bestimmter Ausrüstungsgegenstände oder Accessoires kann die Sichtbarkeit verringern. Stellen Sie sicher, dass keines davon die reflektierenden oder fluoreszierenden Bereiche abdeckt. Wenn unbefugte Änderungen (z. B. Kürzen von Ärmeln oder Beinen) an der Warnschutzbekleidung vorgenommen werden, entspricht das Kleidungsstück nicht mehr der EN ISO 20471:2013 + A1:2016 und muss durch ein neues Warnschutzkleidungsstück ersetzt werden. Bitte überprüfen Sie Ihr Kleidungsstück vor jedem Tragen, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand, nicht verschmutzt und ohne Mängel ist.

EN 343:2019: Wenn die maximale Anzahl der Reinigungszyklen nicht angegeben ist, wurde das Material nach 5 Wäschen getestet. Andernfalls überprüfen Sie bitte die auf dem Pflegeetikett angegebene maximale Anzahl der Reinigungszyklen. Bitte beachten Sie, dass die maximale Anzahl der Reinigungszyklen nicht der einzige Faktor ist, der sich auf die Lebensdauer des Kleidungsstücks bezieht. Die Lebensdauer hängt auch von Verwendung, Pflege, Lagerung usw. ab. Bei Fragen oder Zweifeln wenden Sie sich bitte an die für die Sicherheit verantwortliche Person, den Lieferanten oder den Hersteller. Die Jacke erfüllt EN 343 nur mit angebrachten Ärmeln. Das Wasser kann immer noch durch die Reißverschlüsse in die Jacke eindringen. Durch Entfernen der Ärmel bietet die Jacke keinen Schutz mehr vor Regen.

Allgemeine Produktverwendung:

Überprüfen Sie das Kleidungsstück vor jedem Tragen auf Beschädigungen. Regelmäßige Kontrollen auf Beschädigungen, Schäden an diesem Kleidungsstück (z. B. Löcher und Risse) verringern wahrscheinlich den Schutz, den es bietet. Dieses Kleidungsstück sollte regelmäßig und gemäß den Pflegeinformationen gereinigt und nach jeder Reinigung überprüft werden. Hinweis: Waschen bei niedrigeren Temperaturen verbessert die Lebensdauer des Kleidungsstücks. Die Lebensdauer des Kleidungsstücks wird auch von der Art und Menge des verwendeten Waschmittels beeinflusst. Reduzieren Sie Ihren Fußabdruck: Waschen Sie weniger, sparen Sie Wasser und Energie.

Haftungsausschluss:

Helmut Feldtmann GmbH haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch dieses Kleidungsstücks oder durch Nichtbefolgen der Anweisungen zur ordnungsgemäßen Pflege und zum Tragen entstehen.

Hinweise zur Lagerung und Entsorgung:

Lagern Sie das Produkt immer sauber und trocken, vorzugsweise staubfrei und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt. Hohe Temperaturen, Licht und Staub beschädigen die Materialien und verringern ihre Schutzeigenschaften. Die Entsorgung des Produkts hängt von den örtlichen Vorschriften ab.

Personalisation:

Bei der Zertifizierung nach EN ISO 20471 wird ein Muster in der kleinsten verfügbaren Größe getestet. Diese Testergebnisse sind ausschlaggebend. Sollten die Flächen die Mindestanforderungen überschreiten, können die überschüssigen Flächen für zusätzliche Kundenlogos verwendet werden, ohne dass dies Auswirkungen auf die Zertifizierung hat. Die für Kundenlogos auf diesem Artikel nutzbaren Flächen sind: Hintergrundmaterial: 0,04m² (z.B. bis zu 20x20 cm auf der Rückseite).

Bedeutungen der Kennzeichnungen:



Die CE-Kennzeichnung bescheinigt, dass das Produkt den geltenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht.



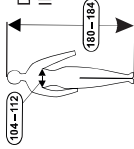
Das Symbol weist darauf hin, dass vor der Verwendung die Informationen des Herstellers gelesen werden müssen.



Hersteller der PSA



Hersteller der PSA



Das Größensymbol ermöglicht Ihnen, die richtige Größe Ihrer Kleidung auszuwählen.

Jacke / Jacket / veste:

Weste / vest / gilet:

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

EN 343: 2019

EN 343: 2019

Notified Body: SGS Fimko Ltd, Notifiedbody No. 0598, Takomoti 8, FI-00380 Helsinki, Finland

Name und Anschrift des Herstellers, Kontaktadresse für weitere Fragen:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de



Artikel: 23458.1/23459.1

Information brochure for personal protective equipment (PPE) according to Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016, Annex II, Section 1.4. (Reference in the Official Journal of the European Union)

WARNING: Please read this information leaflet carefully before using the PPE. You are obliged to enclose this information leaflet with ANY personal protective equipment when passing it on or hand it over to the recipient. For this purpose, this sheet can be reproduced without restriction.

This garment complies with European standards:
EN ISO 13698:2013 + A1, EN ISO 20471:2013+A1:2016 and EN 343:2019, published by CEN European Committee for Standardization, harmonized by publication in the Official Journal of the European Union, available from DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Name and address of the notified body who carried out the conformity assessment and issued the EU-type examination certificate:
SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
EU identification number: 0598

The EU declaration of conformity can be found at:
www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Material (fabric) composition:
010 % Polyester-Oxford, PU-coated

International care symbols:



Application and key of the pictograms:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Risk of not being seen in daylight and darkness in traffic situations as a passive participant up to the speeds prescribed by the protection classification
X = minimum area of visible material: background material and reflective material (Class 3 is the highest class). You can find the correct protection class on the label of your item.



EN 343:2019: Effect of precipitation (e.g. rain, snowflakes), mist and ground moisture
Y = water resistance class, classification of water resistance (Classes 1–4, highest class 4)
Y = water vapor resistance class, classification of water vapor resistance (Classes 1–4, highest class 4)
R = Rainstorm tested finished garment, optional. If not checked: X



Warning: Limited wearing time according to the following table:

Temperature	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Time in minutes	60	75	100	240	without restriction

This table applies to moderate physical exertion $M = 150 \text{ W/m}^2$, standard man, at 50% relative humidity and a wind speed $v_a = 0.5 \text{ m/s}$.

Restriction of use:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: The protective warning effect is not given if the clothing is worn open. Wearing other garments or certain equipment or accessories may reduce the visibility. Ensure that none of these cover the reflective or the fluorescent areas. If unauthorized alterations (e.g. shortening sleeves or legs) are made to the high visibility garment, the garment will not longer meet EN ISO 20471:2013 + A1:2016 and must be replaced with a new high visibility garment. Please inspect your garment before each use to make sure it is in good condition, not soiled and without any defects.

EN 343:2019: If the maximum number of cleaning cycles is not stated, material has been tested after 5 washes. Otherwise please check the maximum number of cleaning cycles stated on the care label. Please note that the maximum number of cleaning cycles in not the only factor related to the lifetime of the garment. The lifetime will also depend on usage, care, storage, etc. In case you have questions or doubts, please contact the person responsible for safety, the supplier or the producer. The jacket fulfils EN 343 only with the sleeves attached. The water can still penetrate the jacket through the zippers. By removing the sleeves the jacket no longer provides protection against rain.

Generell product use:

Check the garment for damage before each wear. Regular checks on damage, damage to this garment (e.g., holes and tears) will likely diminish the protection it provides. This garment should be cleaned regularly and according to the care information and should be checked after every cleaning. Note: washing at lower temperatures will improve the service life of the garment. The garment's service life is also affected by the type and amount of detergent used. Reduce your footprint: wash less, save water and energy.

Disclaimer:

Helmut Feldtmann GmbH is not liable for damages that result from the improper use or the abuse of this garment or as a result of not following instructions concerning proper maintenance and wear.

Storage and disposal instructions:

Always store the product clean and dry, preferably dust-free and away from direct sunlight.

High temperatures, light and dust damage the materials and reduce their protective properties. Disposal of the product depends on local regulations.

General information:

You are obliged to enclose this information brochure with ANY personal protective equipment that is passed on or handed over to the recipient.

For this purpose, this sheet may be reproduced without restriction.

Personalisation:

During the certification according to EN ISO 20471 a sample in the smallest available size is being tested. These test results are decisive. In case the areas exceed the minimum requirements, the excess areas can be used for additional customer logos without having any impact on the certification. The areas which can be used for customer logos on this article are: Background material: 0,04 m² (for example up to 20 x 20 cm in the back).

Meanings of markings:



The CE marking certifies that the product complies with the applicable requirements of the Regulation (EU) 2016/425.



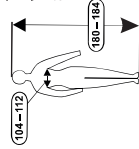
The symbol indicates that the manufacturer's information must be read before use.



Manufacturer of PPE



The date clock shows the date of manufacture (month/year).



The size symbol allows you to choose the right size of your clothing.

**elysee®**

Jacke / Jacket / veste:

3

Weste / vest / gilet :

2

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

EN 343: 2019

EN 343: 2019

Notified Body:

SGS Fimko Ltd,

Notifiedbody No. 0598,

Takomotie 8,

FI-00380 Helsinki, Finland

CE

CE



Manufacturer, contact address for further questions:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Article: 23458.1/23459.1

Brochure d'information sur les équipements de protection individuelle (EPI) conformément au règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016, annexe II, section 1.4. (Référence au Journal officiel de l'Union européenne)

AVERTISSEMENT: Veuillez lire attentivement cette notice d'information avant d'utiliser l'EPI. Vous êtes tenu de joindre cette notice d'information à TOUT équipement de protection individuelle lorsque vous le transmettez ou le remettez au destinataire. À cette fin, cette fiche peut être reproduite sans restriction.

Ce vêtement est conforme aux normes européennes :

EN ISO 13688:2013 + A1, EN ISO 20471:2013+A1:2016 et EN 343:2019, publiées par le Comité européen de normalisation CEN, harmonisées par publication au Journal officiel de l'Union européenne, disponibles auprès de DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Nom et adresse de l'organisme notifié qui a effectué l'évaluation de la conformité et délivré le certificat d'examen de type UE :

SGS Fimko Ltd, Takomotiie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande
Numéro d'identification UE : 0598

La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Composition du matériau:

100 % polyester-Oxford, enduit PU

Symboles d'entretien internationaux :



Application et légende des pictogrammes :

EN ISO 20471:2013 + A1:2016 : Risque de ne pas être vu de jour et de nuit dans des situations de circulation en tant que participant passif jusqu'aux vitesses prescrites par la classification de protection X = surface minimale de matériau visible : matériau de fond et matériel réfléchissant (la classe 3 est la classe la plus élevée). Vous pouvez trouver la classe de protection correcte sur l'étiquette de votre article.



EN 343:2019 : Effet des précipitations (pluie, flocons de neige, par exemple),

du brouillard et de l'humidité du sol

Y = classe de résistance à l'eau, classification de la résistance à l'eau

(Classes 1-4, classe la plus élevée 4)

Y = classe de résistance à la vapeur d'eau, classification de la résistance à la vapeur d'eau

(Classes 1-4, classe la plus élevée 4)

R = Vêtement fini testé contre les orages, facultatif. Français: Si non coché : X

Attention: durée de port limitée selon le tableau suivant :

Le vêtement a une résistance à la vapeur d'eau de classe 1.

Température	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Durée en minutes	60	75	100	240	sans restrictions

Ce tableau s'applique à un effort physique modéré M = 150 W/m², homme standard, à 50 % d'humidité relative et une vitesse du vent va = 0,5 m/s.

Signification des marquages :



Le marquage CE certifie que le produit est conforme aux exigences applicables du règlement (UE) 2016/425.



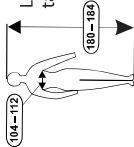
Le symbole indique que les informations du fabricant doivent être lues avant utilisation.



Fabricant d'EPI



L'horloge dateur indique la date de fabrication (mois/année).



Le symbole de taille vous permet de choisir la bonne taille de votre vêtement.

Jacke / Jacket / veste :

Weste / vest / gilet :

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

EN 343: 2019

Notified Body: SGS Fimko Ltd, Notifiedbody No. 0598, Takomotiie 8, FI-00380 Helsinki, Finland



Fabricant, adresse de contact pour d'autres questions :
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Artykuł: 23458.1/23459.1

Broszura informacyjna dotycząca środków ochrony osobistej (PPE) zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 9 marca 2016 r., załącznik II, sekcja 1.4. (Odniesienie w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej)

OSTRZEŻENIE: Przed użyciem PPE należy uważnie przeczytać tę ulotkę informacyjną. Obowiązkowo jest dołączenie tej ulotki informacyjnej do KAŻDEGO środka ochrony osobistej podczas przekazywania go dalej lub wręczenia odbiorcy. W tym celu niniejszą ulotkę można powielić bez ograniczeń.

Ten ubiór jest zgodny z normami europejskimi:
EN ISO 13688:2013 + A1, EN ISO 20471:2013+A1:2016 i EN 343:2019, opublikowane przez Europejski Komitet Normalizacyjny CEN, zharmonizowane przez publikację w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, dostępne w DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Nazwa i adres jednostki notyfikowanej, która przeprowadziła ocenę zgodności i wydała certyfikat badania typu UE:

SGS Fimko Ltd, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
Numer identyfikacyjny UE: 0598

Deklarację zgodności UE można znaleźć na stronie:
www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Skład materiału (tkaniny):
100% poliester-Oxford, powlekany poliuretanem

Międzynarodowe symbole pielęgnacji:



Ażastosowanie i klucz piktogramy:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Rzyżko niezauważenia w świetle dziennym i w ciemności w ruchu drogowym jako bierny uczestnik do prędkości określonych w klasyfikacji ochrony
X = minimalny obszar widocznego materiału: materiał tła i materiał odbłaskowy (klasa 3 jest najwyższą klasą). Prawidłową klasę ochrony można znaleźć na etykiecie swojego przedmiotu.



EN 343:2019: Wpływ opadów (np. deszczu, płatków śniegu), mgły i wilgoci gruntowej

Y = klasa wodoodporności, klasyfikacja wodoodporności (klasy 1–4, najwyższa klasa 4)
Y = klasa odporności na parę wodną, klasyfikacja odporności na parę wodną

(klasy 1–4, najwyższa klasa 4)
R = gotowy ubiór testowany na deszcz, opcjonalnie. Jeśli nie zaznaczono: X
no: X

Ostrzeżenie: Ograniczony czas noszenia zgodnie z poniższą tabelą:

Ubranie ma odporność na parę wodną klasy 1.

Temperatura	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Czas w minutach	60	75	100	240	Bez ograniczeń

Ta tabela dotyczy umiarkowanego wiatru fizycznego M = 150 W/m², standardowego mężczyzny, przy wilgotności względnej 50% i prędkości wiatru v_a = 0,5 m/s.

Ograniczenia użytkowania:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Ochronny efekt ostrzegawczy nie występuje, jeśli ubranie jest noszone rozpięte. Noszenie innych ubrań lub określonego sprzętu lub akcesoriów może zmniejszyć widoczność. Upewnij się, że żadne z nich nie zakrywa obszarów odbłaskowych lub fluorescencyjnych. Jeśli w odzieży o wysokiej widoczności zostana dokonane nieautoryzowane zmiany (np. skrócenie rękawów lub nogawek), odzież nie będzie już spełniać normy EN ISO 20471:2013 + A1:2016 i musi zostać wymieniona na nową odzież o wysokiej widoczności. Przed każdym użyciem sprawdź swoją odzież, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie, nie jest zabrudzona i nie ma żadnych wad.

EN 343:2019: Jeśli nie podano maksymalnej liczby cykli czyszczenia, materiał został przetestowany po 5 praniach. W przeciwnym razie sprawdź maksymalną liczbę cykli czyszczenia podaną na metce pielęgnacyjnej. Należy pamiętać, że maksymalna liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym zmiennikiem związanym z żywotnością odzieży. Żywotność będzie również zależała od użytkowania, pielęgnacji, przechowywania itp. W razie pytań lub wątpliwości skontaktuj się z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo, dostawcą lub producentem. Kurtka spełnia normę EN 343 tylko z przymocowanymi rękawami. Woda nadal może przenikać przez kurtkę przez zamki błyskawiczne. Po zdjęciu rękawów kurtka nie zapewnia już ochrony przed deszczem.

Ogólne zastosowanie produktu:

Sprawdź odzież pod kątem uszkodzeń przed każdym założeniem. Regularne sprawdzanie uszkodzeń, uszkodzeń tej odzieży (np. dziur i rozdarć) prawdopodobnie zmniejszy ochronę, jaką zapewnia. Tę odzież należy regularnie czyścić zgodnie z informacjami dotyczącymi pielęgnacji i sprzątać po każdym czyszczeniu. Uwaga: pranie w niższych temperaturach wydłuży żywotność odzieży. Na żywotność odzieży wpływa również rodzaj i ilość użytego detergentu. Zmniejsz swój ślad węglowy: pierz mniej, oszczędzaj wodę i energię.

Zastrzeżenie:

Helmut Feldtmann GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nadużywania tej odzieży lub z nieprzestrzegania instrukcji dotyczących prawidłowej konserwacji i noszenia.

Instrukcje dotyczące przechowywania i użycia:

Zawsze przechowuj produkt w czystości i suchości, najlepiej w miejscu wolnym od kurzu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Wysokie temperatury, światło i kurz uszkadzają materiały i zmniejszają ich właściwości ochronne. Utylizacja produktu zależy od lokalnych przepisów.

Personalizacja:

Podczas certyfikacji zgodnie z normą EN ISO 20471, próbka w najmniejszym rozmiarze testowany jest rozmiar nieważny. Wyniki tych testów są decydujące. W przypadku, gdy obszary przekraczają minimalne wymagania, nadmiarowe obszary mogą zostać wykorzystane na dodatkowe logo klienta bez wpływu na certyfikację. Obszary, które mogą zostać wykorzystane na logo klienta w tym artykule, to: Materiał tła: 0,04 m² (na przykład do 20x20 cm)

Znaczenie oznaczeń:



Oznakowanie CE potwierdza, że produkt jest zgodny z obowiązującymi wymaganiami Rozporządzenia (UE) 2016/425.



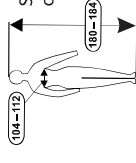
Symbol wskazuje, że przed użyciem należy zapoznać się z informacjami producenta.



Producent SÖI



Zegar z datą pokazuje datę produkcji (miesiąc/rok).



Symbol rozmiaru pozwala wybrać odpowiedni rozmiar odzieży.

Jacke / Jacket / veste:

3

Weste / vest / gilet:

2

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

EN 343: 2019

Notified Body:

SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomatie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Producent, adres kontaktowy w przypadku dalszych pytań:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de

